LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO

CON EL HISPANO EN MENTE

GRATIS 20 DE JUNIO DE 1992

VOL: 4 NO:155 P.O.Box 1190, Camden, NJ 08105



CO-AUSPICIADO POR: WESTFIELD AVE. PHARMACY & NORTHGATE COMMUNITY PHARMACY - *Servicio Rápido Y Amigable*

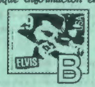
NIÑOS CONDUCEN MARCHA EN CAMDEN

Información en la página 3.



ELVIS PRESLEY EN SELLOS POSTALES

Busque información en la página 6.



CONOZCA SOBRE... BARCELONETA

Busque en la página 4.



FELIZ DIA DE LOS PADRES

A TODOS LOS PADRES DE CAMDEN Y AREAS ADYACENTES. Les desea...

LA HISPANIDAD

RÉPLICAS DE COLÓN EN PHILADELPHIA

Busque informacion en la página 3.

CONTENIDO:

CIVICAS Y CULTURALES

AVISO DEL C.C.O.P.:

- *¿Hay casas abandonadas cerca de usted?*
- *¿No responde rapido la policia, cuando se llama?*
- *¿Usted, o algún conocido, han sido tocados por el crimen, o la droga?*

Si su contestación es SI, a una de estas preguntas, o a todas, usted está invitado a una ACCION, patrocinada por el C.C.O.P., para demandarle a nuestro Alcalde Thompson, que prepare un plan para combatir todos estos problemas en nuestra comunidad.

FECHA: lunes, 22 de junio, 1992.
LUGAR: Iglesia San José
Calles 29 y Federal
East Camden
HORA: 7:00PM EN PUNTO

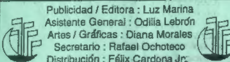
Favor de asistir a tan importante reunión. Traiga a toda su familia, amigos y vecinos.

****

Necesitamos damas latinas, para un equipo de Vólibol.
Deben tener 16 años en adelante. Las prácticas son los miércoles, de 7PM a 9PM, en el parque de jugar tenis, en River Road y la 29. Los juegos se celebrarán los domingos.
Para más información, puede llamar a la Sra. Heide Rivera, al teléfono: 966-4430, o al Sr. Wilson, teléfono: 963-1327.

AMIGOS LECTORES:
Queremos recordarles que muy pronto se estará llevando a cabo la PARADA SAN JUAN BAUTISTA, 1992. La misma será el domingo 28 de junio.

LA HISPANIDAD Tel: 342-8159
P.O. Box 1190, Camden, NJ 08105 1 Cent



Publicidad / Editora : Luz Marina
Asistente General : Odilia Lebrón
Artes / Gráficas : Diana Morales
Secretario : Rafael Ochoteco
Distribución : Félix Cardona Jr.
Columnista : Alicia Santos

Les exhortamos a que patrocinen a nuestros auspiciadores.

LA HISPANIDAD no se solidariza con las opiniones vertidas en el semanario.

No somos responsables por errores de impresión.

LA COLUMNA DE SU BEBE:

¿Desea que la foto de su bebé sea publicada en el Semanario... LA HISPANIDAD?
Todo lo que tiene que hacer es enviar una foto de su bebé, con $10 para cubrir gastos de la misma, nombre, edad, fecha de nacimiento, nombre de los padres, y alguna otra información que desee publicar.
Las edades de los bebés, deben fluctuar desde recién nacidos, hasta tres (3) años de edad.
Envíelo a:

EL BEBÉ DE LA SEMANA
- La Hispanidad -
P.O.Box 1190
Camden, NJ 08105



OCASIÓN ESPECIAL

Felicitaciones, para la niña Yahaira Morales, quien cumplió 13 años de edad el dia 12 de junio.
De parte de las familias Ramírez, Cardona, Scott y mamá Odilia.
We all love you!!!

****

Muchas felicidades a mi hermano Ramón Luis, quien cumplirá años el próximo 18 de junio.
Lo felicitan, su hermano Bienve, Minerva y amigos. ¡Felicidades!!!

****

Felicidades para los esposos, Pedro Cortés y Julia Ramos, quienes cumplen 42 años de casados, el día 29 de junio.
Felicitan a la pareja, sus 8 hijos: Eva, Mariana, Miriam, Luis, Edwin, Pedro A., Benjamin, y Manuela; sus 13 nietos y demás familiares.
FELIZ ANIVERSARIO!!!

****

Doble felicitaciones para el Sr. Pedro Cortés, ya que cumple un año más de vida, el día 24 de junio.
FELICIDADES!!!

****

Muchas felicidades le deseamos a Eliu Cabrera, que cumple 16 años de edad, el día 22 de junio.
Lo felicitan, sus tíos Eva y Toño, y demás tíos y primos.
QUE TENGAS UN FELIZ DIA!!!

NIÑOS CONDUCEN MARCHA EN CAMDEN

Por: Luz Marina

Alrededor de 200 niños, portando bombas y cartelones que leían... *"Yo Quiero a North Camden"*... marcharon por las calles del Norte de Camden, pidiendo que las autoridades hagan algo para limpiar las calles de las drogas y crímenes.

La marcha, a la cuál hizo acto de presencia el jefe de la policía, Bob Pugh, fué escoltada por dos patrullas. La misma tuvo lugar el pasado lunes, comenzando en la Escuela Holy Name, finalizando en el Centro Comunal - Roberto Clemente, localizado en las Calles 6 & Erie.

El propósito de la marcha de los niños fué llamar la atención de las personas que venden, o compran drogas, para que se alejen de Camden, ya que la mayoría de los jovencitos que han perdidos sus vidas a causa de la violencia y rivalidades entre gangas, han sido de quince años, o menores.

A la vez que marchaban, los niños gritaban, *"Yo no pongo píldoras en mi boca". "Yo no pongo agujas en mis brazos". "Las drogas sólo pueden causarme daño".*

Varias personas adultas que acompañaron a los niños en su marcha, esperan que con esta demostración de los pequeños y una sub-estación policiaca, la cuál fué prometida hace tiempo, las violencias entre gangas, relacionadas con las drogas, den por terminadas.

Alrededor de 1,000 personas del sector norte, firmaron una petición recientemente, para que el Depto. de la policía abra la sub-estación la cuál será ubicada en el Centro Roberto Clemente.

El Depto. de la Policía ha abierto tres sub-estaciones en diferentes sectores de Camden.

La Iglesia Holy Name ya donó algunos muebles para la del Centro Roberto Clemente.



RÉPLICAS DE COLÓN EN PHILA

Las réplicas de las naves de Cristóbal Colón, *La Pinta, La Niña y La Santa María,* llegaron el jueves, a Filadelfia y estarán en el Pennslanding hasta este domingo.

Habrá una celebración *GRATIS*, para el público que asista. Solamente se cobrará la entrada a las naves, debido a que resultó muy costoso el traerlas aquí. La entrada es $5.00 los adultos y $2.00 los niños.

Las tres carabelas han recorrido casi todo el mundo, incluyendo el mar Caribe.
Su primera parada, fué en el puerto de San Juan, el pasado mes de diciembre. Las carabelas estuvieron en los puertos de Nueva York y Virginia, recientemente.

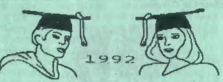


OCASIÓN ESPECIAL

Felicitaciones para el niñito Yari Yariel Torres, quien acaba de cumplir su 1er añito, el dia 17 de junio. Lo felicitan, su mamá Sandra Pérez y su madrina, Rosa Rivera.

****

Quiero felicitar a mis queridos amigos, José, Francisco y Jimmy Centeno, quienes fueron premiados con trofeos y certificados recientemente.
Todos son estudiantes de la Escuela de San José. José y Francisco fueron premiados por su árdua labor en el equipo de baloncesto de dicha escuela. Jimmy, por su parte, fué premiado como "coach assistant" del equipo de baloncesto femenino. Muchas felicidades, les desea su amigo, Rafael.
FELICIDADES A LOS FUTUROS ATLETAS!!



Muchas Felicidades, al niño Jeffrey Villanueva, quien se graduó el día 17 de junio.
Sus padres Nereida e Iván, y su hermana Michelle, les desean muchas felicidades y que siga adelante en sus estudios.

WE LOVE YOU!!!

****

Quiero felicitar a mi querido amigo Eugenio Rosado, quien se graduará el próximo 23 de junio, de la Escuela Superior Woodrow Wilson.
Eugenio es miembro de la "Honor Society" de Wilson.
"Muchas felicidades, Eugenio, y que sigas hacia adelante. Mucha suerte en la nueva vida que comenzarás." Te desea tu amigo, Rafael.

****

Felicitaciones para Miriam Rodríguez, quien se graduó de la East Camden Middle School, el dia 18 de junio.
Felicitan a Miriam, su mamá Eva, su papá Juan, cuñado Héctor, hermana Mandy y demás familiares.



....y ¿qué dice Alicia?

Queridos Lectores: Quiero recordarles una vez más que este mes de junio, se están llevando a cabo las festividades de la Parada *San Juan Bautista*, y es un placer para nuestro comité, que nuestra comunidad de Camden, tome participación en cada uno de los eventos. El sábado, se celebró el "Latino Heritage/Cultural Day" en el Walt Whitman Cultural Center, en las Calles 2 y Cooper En este evento, hubo música, personalidades representando su país natal y luciendo coloridos trajes típicos. Se presentaron bailes de Nicaragua y Perú; arte(pinturas, cuadros, etc). Hubo refrigerios y frituras, para el público presente. El día 19, tenemos los "Envejecientes Distinguidos", y el día 20 de junio, se llevará a cabo el "Family Day" en el Duddley Grange Park, en la Calle Federal. ¡Vamos todos a divertirnos!

MUNICIPIOS DE PUERTO RICO:

B A R C E L O N E T A :

Año de Fundación: 1881
Orígen del Nombre: En honor al barrio de Barcelona, donde nació su fundador, Don Bonaso Lienza Feliú.



Personalidades: José A. Balserro, Manuel Diaz Garcia y Sixto Escobar.

RAMÓN ACOSTA, MD
Pediatría y Medicina de Familia

* Terapia Física
* Nor-plan
* Control Natalidad
* Inplante del anti-conceptivo Nor-plan

SE ACEPTAN PLANES MEDICOS
Abierto: Lunes-Viernes/ 9am-5pm y los Sabados/ 9am-4pm



2 Leonard Street, Camden
756-0010

NOTICIAS DE INTERES

EXAMINE SU NIÑO - ENVENENAMIENTO CON PLOMO.

El envenenamiento con plomo, es una enfermedad preventiva, comúnmente causada por el comer o tragar cascaritas de pintura, mascar en pedazos de madera, juguetes, prendas, o muebles cubiertos con pintura que tenga una gran cantidad de plomo.

El envenenamiento con plomo, podría causar retardación mental, ceguera, daño cerebral permanentemente, o posiblemente la muerte. Niños entre uno y seis años de edad y que viven en casas viejas, construidas antes del 1950, son los que usualmente son afectados por envenenamiento con plomo.

SINTOMAS: poco apetito, vómitos, estreñimiento, irritabilidad, dolor de estómago, mareos, etc. Un niño puede estar gravemente enfermo, antes de que presente algún síntoma.

Es por eso que sugerimos que los niños sean examinados, por alguna presencia de plomo.

El exámen es - ***GRATIS*** - simplemente un pinchazo en el dedo; tomamos una pequeña muestra de sangre, y la enviamos a un laboratorio para ser analizada.

Para evitar envenenamiento con plomo,

** pase un cepillo, o raspe la pintura suelta, en las paredes, techo, puertas, etc.*

** Barra pintura suelta en los pisos, ventanas, etc.*

** Remueva cunas o camas de las paredes.*

** Raspe cuidadosamente las áreas con un detergente fuerte, como Spic & Span.*

Para mas información, y para los exámenes, llame al:

CAMDEN COUNTY
LEAD-POISONING PROGRAM
TEL.: (609)757-0021

INFORMESE USTED!

En algunos países del mundo, como en España, el alcohol es más barato que la leche. Eso lo saben muy bien los países del Norte de Europa; que viajan a la península al efecto de emborracharse y hacer las loqueras que no se animan a hacer en sus países. Los españoles, además de pagar los platos rotos, sufren el alcoholismo como Epidemia Nacional.

VISITE A...

Bao Nguyen, M.D.

Medicina Interna
Práctica General
Aceptamos Medicaid
Seguro de NJ
Papeles de WIC

Horario:
lunes, miérc. y jueves *1pm a 7pm*
martes y viernes *5pm a 7pm*
sabados *10am a 2pm*

SE HABLA ESPAÑOL!
2706 WESTFIELD AVE.
964-2801

EAST SIDE DELI & REST.

2206 FEDERAL STREET
CAMDEN - 541-1442

PROPIETARIA: MABEL

SE VENDE TODA CLASE DE COMIDA CRIOLLAS: ENSALADA DE PULPO; CARNE GUISADA; BISTEC Y TOSTONES. TODA CLASE DE FRITURAS. TAMBIEN SE VENDE COMIDAS AMERICANAS: STEAKS, HOAGIES, SANDWICHES, ETC.



¿TIENE PROBLEMAS LEGALES?
ENTONCES... LLAME AL ABOGADO...

TOMAS DeMARCO

* Consulta inicial - GRATIS!!!
* Precios razonables
* Asuntos legales, incluyendo... daños personales, accidentes, caidas (si no recibe recompensa, no cargos por estos servicios) * Casos de tráfico
* Casos criminales y delitos, incluye corte municipal
* Asuntos familiares (divorcios, ... etc.)

Sr. DeMARCO HABLA SU IDIOMA
AHORA EN SU NUEVO LOCAL
113 N. 4TH Street
Camden, NJ 08102
2ndo PISO
Tel.: 541-1800

NOTICIAS... DE INTERES:

SELLO ELVIS PRESLEY - EN ENERO 1993.

En una votación conducida nacionalmente, el sello postal de Elvis Presley fué aprobado y comenzará a circular en el correo nacional, para el dia 8 de enero, 1993 (en Tennesee, su lugar de nacimiento) fecha en que el famoso cantante de la música "rock" cumpliría sus 58 años, y el 9 de enero en el resto de la nación.

La votación fué entre el Sello A, un Elvis Presley (como lucía en sus inicios) - jóven y delgado - y el Sello B, un Elvis más maduro y robusto. El público eligió el Sello A, como su favorito.

El servicio postal imprimirá unos 300 millones de sellos del "Rey del Rock 'n' Roll", como le llamaban a Elvis.

Según la ex-esposa de Elvis, de todos los premios y honores que él recibió, éste será el más especial.

El anuncio del "sello" de Elvis ha causado emoción y lágrimas, entre la fanaticada del cantante/actor a través de la nación.

El sello de Elvis estará disponible también en un libro de sellos.

Este sello conmemorativo de Elvis Presley, será el primero de una serie que ha sido denominada *"Leyenda de la Música Norteamericana"*.

CLASIFICADOS:

LICENSE HAIR STYLIST - WANTED
Shampoo person - Nail Technician
Apply at:
MAGIC SHEAR'S
963-8271 - 963-2791
(Ask for Josephine, or Rafael)

SE ALQUILA:
Un cuarto, preferible a persona mayor, que no fume. Incl. Uso de TV, cocina, patio
Llamar al: 835-0721, para inf.

PAUL'S AUTO GLASS
& AUTO PARTS, INC.

523 N. 27TH Street
Camden, NJ. 08105

Todo Trabajo Garantizado
*Hacemos toda reparación de cristales de su auto, ó camión * Pronto Servicio De Puerta a Puerta Hacen Remolques

Aceptamos:

Teléfonos:
963-3124
963-0951
963-0374
1-800-794-2059
(FAX) 966-8107

HORARIO:
Auto Glass
Lun. a Vier. 8:30am - 5:00pm
Sábados 8:30am - 1:00pm
Auto Parts
Lun. - Vier. 8:30am - 5:00pm
sábados 8:30am - 5:00pm



OFICINA LOCAL CONVENIENTE PARA LA COMUNIDAD DE CAMDEN PARA SERVIRLE TODOS SUS ASUNTOS LEGALES

AYUDAMOS PERSONAS CON:

* Asuntos Comerciales y Contratos de Negocios
* Divorcios
* Quiebra
* Corte Municipal (Casos Criminales)
* Immigración
* Conpensación de Trabajo



VISITE A...

Eileen Shimizu, Esq.
126 N. Broadway
Camden, NJ 08102

Se Habla Español
los martes y jueves.

Llámenos, para una cita
al: 541-8163

CAPSULA DE SALUD

¿PUEDE EL RUIDO AFECTAR LA AUDICION?

Uno de cada diez americanos, tiene la pérdida de audición, el cuál afecta su habilidad para entender lo que se habla.
La causa más común de la pérdida de la audición, es el ruido excesivo.
El ruido puede ser peligroso, si es muy alto y por mucho tiempo. Una vez que la audición ha sido dañada, a causa del ruido excesivo, no hay tratamiento, medicina, cirugía... ni siquiera un aparato de audición, que pueda devolverle su audición. Cuando el ruido (por ejemplo, la música, o gritar para ser escuchado) es muy alto, comienza a "matar" el nervio dentro del oido. Mientras más el oído es expuesto al ruido, y el ruido aumenta, el nervio se destruye más y el daño es permanente.

Si usted trabaja en un ambiente donde hay mucho ruido, debe usar protectores. También debe usarlos mientras esté usando herramientas ruidosas, máquinas, o equipo pesado ruidoso, o armas de fuego. Estos protectores disminuyen el ruido que llega hasta el interior del oido.
¿Cómo puede uno saber si la audición ha sido afectada por el ruido? Tal vez no lo note, ya que no causa dolor. Lo que tal vez note, sea un sonido (como el de un teléfono, o campanitas), o podría tener dificultades entendiendo lo que la gente dice, o habla... a usted le parecerá que están "murmurando". Un exámen lo sacará de dudas. En algunos casos, podría ser una infección, o cera acumulada, pero también podría ser la pérdida de su audición.
Si usted nota algún síntoma, o que su audición ha sido afectada, visite a un otolaryngólogo.

WWSJ 1310 AM — LLAME AL: 365-5600
RADIO UNICO

Escucha todas las noches, de lunes a viernes, de 10:00pm a 12:00am... Lo mejor en SALSA, MERENGUE, BALADAS, además de TEMAS DE SUMA IMPORTANCIA para nuestra COMUNIDAD HISPANA.
FELIX MONTES, DIRECTOR

¿Quiere lucir bella?
Pues Visite A...

Especially foy You
by CELIA
444 Broadway
Camden, NJ 08103
(609)964-2773

Trajes para toda ocasión.

Trajes de Novia * Damas * Proms * Primera Comunión * Bautismos * Fiestas * Galas y... Mucho Más!!!

Se rentan Tuxedos y Trajes para toda ocasión.

VISITENOS!!!

Ha sido lesionado en un accidente, o es una víctima de malpráctica médica?
...Entonces, llame a RIZIO & HAMILTON,

AHORA, para obtener el más alto pago de seguro, en poco tiempo y ayudarlo con sus facturas médicas y pérdidas de salario.

RIZIO & HAMILTON
En New Jersey: (609)541-9088 — En Penna: (215)567-1900

Manejamos lesiones, causadas por...
* Accidentes de auto, guaguas, trenes
* Manejar en estado de embriaguéz
* Resbalos y caidas
* Peatones golpeados por autos
* Motoristas sin seguro
* Asalto, guardia seguridad
* malpráctica (médica)
* Nacimientos
* Daño cerebral
* Negligencia quirúrgica
* Malinterpretación Diagnóstica - Cáncer
* Anestesia * Lesiones ortopédicas

TODOS CASOS DE MUERTES Y CATASTROFES.
* *Consulta -Gratis- se provee intérprete, si es necesario * No paga, hasta que nosotros colectemos dinero para usted * Visitas al hogar y hospital para los impedidos * Arreglos de transportación, para visitas a nuestra oficina central, en el Centro de Fila.*

RINCÓN POETICO

WARREN B. MANGEL,DPM
Medicina y Cirugía de los pies
Medicare & Medicaid
2707 Federal St.
Camden - 963-0190

Santos Food Market
#50 So. Dudley St.
Camden, N.J. 08105
Prods. tropicales
se venden pasajes
Juan y Florinda
964-7337

EL TACO LOCO
SU RESTAURANT MEXICANO
GRAN VARIEDAD DE TACOS Y BURRITOS
2311 Federal St.
(609) 964-0060

J & C IRON
Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones, escaleras y verjas.
Se habla Español
Se hacen estimados
GRATIS
1146 N 23rd Street
Camden NJ. 08105
541-6403

BODA FATAL:

(Por: Odilia Lebrón)

La niña se hizo mujer
con belleza inmaculada,
deseando en la vida
ser feliz y ser amada.

Cumpliendo 16 años
fué presentada en sociedad,
y alli encontró a un jóven
de belleza sin igual.

Ambos quedaron prendidos
mirándose fijamente,
con deseo y con pasión
se acercaron lentamente.

De alli, surgió un romance
que duró sólo seis meses,
se casaron, y felices
se juraron amor por siempre.

En la noche de su boda
fué tan grande su pasión,
que ella sufrió un desmayo
y en sus brazos...expiró.

El pobre, enamorado
gritó con desesperación,
y...tomando un veneno
a su lado, él murió.



Rey's Mini Auto Parts
ALTERNATORS - STARTERS & BATTERIES
• WE REPAIR AMERICAN AND FOREIGN STARTERS & ALTERNATORS
2319 RIVER ROAD •
CAMDEN, N.J. 08105
[illegible]

BELTRAN
GROCERY-RESTAURANT
633 N. 6th St. Camden
Comidas Criollas
Arroz, Habichuelas
Pernil y Frituras
Steaks & Hoagies
541-9322

Eggy's
SUPERMARKET
Productos tropicales, carnes, vegetales
Entregas Gratis!!!
68 Marlton Ave
(609) 365-1868

Otala Grocery
68 S 30th St.
Camden - 541-3617
Sandwiches, Hoagies, Cheese Steaks y Productos Hispanos

THE NEIGHBORHOOD STORE
Ropa para toda la familia, y ocasión.
Tapes, discos, juguetes y artículos para el hogar.
3401 Westfield Ave.

LA MODERNA FURNITURE
FORROS PLÁSTICOS A LA MEDIDA, EN 24 HORAS. CRÉDITOS FÁCILES.
2502 FEDERAL ST. CAMDEN 964-5473



Continúan pasando pensamiento por la cabeza de Angel Luis...

-Esa mujer tiene ese misterioso encanto que embruja a cualquiera... ¡Es que es tan bella!... ¡Angel Luis! ¿Qué te sucede? ¡Despierta! No... no puede ser que te estés enamorando de esa mujer... de una mujer que puede ser tu madre...

Regina, con mucho esmero, preparó la cena y la mesa,con hermosos candelabros de plata y sacó su mejor vajilla para la gran cena.

-Todo está listo, y todos ustedes (dirigiéndose a sus gatos) vayan a dormir. Mamá los verá mañana.
Todos, uno a uno, van subiendo las escaleras, hasta llegar a la habitación destinada a ellos.

-Muy bien, (mirando el reloj) ya casi son las nueve., Angel Luis está por llegar.

Al mismo instante que el viejo reloj en la sala suena las nueve campanadas, tocan a la puerta. Llena de emoción, Regina abre, y es Angel Luis.

-¡Buenas noches, Sra. Regina !

-¡buenas noches, Angel Luis! Ven, pasa por favor. ¿Traiste una botella?

-Si, de vino francés, del bueno.

-¡Perfecto! Permíteme tu abrigo, por favor.

-Como no... gracias.

-Bueno, la cena ya está lista.

-¿Por que no conversamos sobre... sobre música, y luego cenamos?

-Muy bien, ya que traiste el tema, ¿por que no comienzas?

Angel Luis la observa sorprendido, al verla tan elegante.

Mientras, Bianca y Antonio, cenan en un restaurante cerca a la editorial.

-¿Qué te pareció la cena?

-Muy buena. Nunca habia venido a este lugar.

-Me alegro que te haya gustado la cena. ¿Te gustaría ir a algún Night Club a bailar?

-Si, ¿por qué no? ¡Vamos!

Ambos se retiran y se dirigen a un night club de la aventurera ciudad de Nueva York.

Regina y Angel Luis conversan en la mesa.

-Y yo cogi a ese muchacho por el pezcuezo y por poquito se lo saco. Los ojos, un poco más y se le salen para afuera...

-Tú estás bromeando...

-No Regina, no te miento... lo cogi y el maldito por poco, por poquito iba a recibir la "pela" de su vida, porque a este que está aquí, se le respeta su novia, prometida, mujer, lo que sea.

-Quiere decir que, el jóven aprendió su lección. ¿Verdad?

-¡Que si la aprendió! Regina, el pobre ahora ni molesta a Cinthia, sólo la mira y le dice "Hi" y "Bye", eso es todo.

-¡Qué loco eres! Es bien bonito cuando una mujer se siente protegida por un hombre.

-Yo no sé... pero yo me siento tremendo "machote" cuando defiendo a mi negrita bella, o cualquier mujer, pero en especial a la mia, la que comparte mi cama, mi casa, mi vida... (dice un poco ebrio).

-Angel Luis, ¿estás borracho?

-¿Borracho yo? Si todavia ni he comenzado, Regina...

-¡Pero mira como estás! (dice entre risas).

-Es que aquí está muy caliente, por eso me quité la chaqueta.

-Perdona,Angel Luis. Espera un momentito, vengo ahora.

-O.K. Regina, pero ven enseguida...

-Si,Angel Luis... (se retira por un segundo y se acercó a la chimenea). Ya, todo está arreglado.

-Y ahora... ¡qué hiciste?

-Bajé el fuego de la chimenea... (y continúan conversando).

C O N T I N U A R Á . . .

MANUEL LEIVA

LEIVA & MONTOYA ASSOCIATES
NOTARIO PÚBLICO, CONTABILIDAD, PLANILLAS PERSONALES Y COMERCIALES. SEGURO DE VIDA. CURSO DE INGLES "NO PROBLEM". 541-8555
323 MARKET ST. CAMDEN (609) 667-6309

SU HORÓSCOPO

Por: Hermana ODDY

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)
En estos dias, tu planeta está en su mejor etapa para los negocios. A pesar que se mueve lento. Quiere decir que tus problemas monetarios irán aumentando poco a poco. Tus ideas creativas son buenas. En tu asunto sentimental, todo irá bien; confía en tí mismo.
Tu número: 718

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)
No te dejes vencer por los problemas y las preocupaciones. Sé tú el que diga, "He de vencer" y vencerás. La fuerza de Júpiter y Marte están en el camino de progreso para tí. Tendrás momentos dudosos, o difíciles, pero tus caminos se aclararán y tendrás todo lo que mereces y mucho más.
Tu número: 324

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)
Estás cruzando por momentos un poco difíciles, pero dentro de unos dias, se irán normalizando todos tus problemas. El sol ilumina tus dias y vás a ver que lo que más deseas, vas a tenerlo con la ayuda de Dios. Ora mucho con fé, para que recibas la gracia del Señor.
Tu número: 241

CANCER: (Jun. 21 - JUL. 22)
Hay personas que quieren atraer tu atención, cómo para que les ayude en una u otra cosa. Como si tú fueras su mano protectora. Tienes asuntos legales, o domésticos, que debes atender a tiempo. También no descuides tu salud; reposa todo lo que puedas
Tu número: 865

LEO: (Jul. 23 - Ago. 22)
En estos dias, puede que tengas algunos problemas, bien sea en tu empleo, o familia. Necesitas llenarte de paciencia y fortaleza, para afrontar lo que sea. La luz solar está rodeando tu signo y el planeta Venus te fortalece con su energía, para librarte de cualquier cosa negativa. *Tu número: 733*

VIRGO: (Ago. 23 - Sept. 22)
No te dejes llevar por los comentarios que oigas. Tú eres fuerte y lleno/a de optimismo, para lograr lo que te propongas. La luna llena te dirige los pasos a seguir, para una vida llena de logros. No te desanimes, que verás tus deseos realizados.
Tu número: 901

LIBRA: (Sept. 23 - Oct. 22)
Coge las cosas suave por estos dias, no sea que te dé coraje con tu cónyugue. Las veces que te enojas son por cosas sin importancia. No dés oportunidad a que los celos te dominen . Tu futuro puede ser exitoso en todo lo que desees pero, tienes que ser tolerante.
Tu número: 527

ESCORPIÓN: (Oct. 23 - Nov. 22)
La mucha faena y preocupación por tu situación familiar, puede causarte daño a tu salud. Vive la vida con más calma; por más que te afanes, no vás a adelantar el tiempo. Tu familia, se preocupa mucho por tí.
Tu número: 625

SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 21)
Estos dias, vas a recibir visitas de amigos, o familiares. Lo que planeas para este verano es fascinante. Ganarás muchas cosas. Tu vida romántica puede ser afectada por un mal entendido. Cúidate de no cometer errores, que luego te pesen.
Tu número: 118

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19)
La atmósfera está un poco cargada para tí. Tú te sientes a veces como si todo te molestara, sin deseos de nada. Ten paciencia, ya está en camino la luz astral que necesitas para darte alegría y paz. Tendrás visitas en estos dias.
Tu número: 721

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)
Eres aficionado/a al deporte, la música y el arte. En estos dias, vás a recibir invitaciones para distintos eventos. Aprovecha para que le dés salida a tus ideas creativas. Tus negocios van a tener más entrada monetaria, en julio. Tendrás éxito en tu futuro. *Tu número: 363*

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)
Algunas personas de Piscis están en caminos de progreso. Pero descuidan algo importante, el amor conyugal.

LA COCINA DE MAMÁ



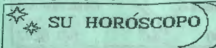
QUESADA DE POLLO

Ingredientes:

- 2 quesos crema (8 ozs. cada uno)
- 1 cdta. salsa tobasco
- 2 pechugas de pollo (hervidas y cortadas en 4 pedazos).
- 1 taza apio
- ¼ taza almendras (picadas) perejil
- 1 lt. pimientos morrones, peq.

Procedimiento:

Hierva las pechugas con un pedazo de cebolla y sofrito, a gusto. Saque las pechugas y reserve el líquido. Desmenuze las pechugas y májelas con el queso crema, utilizando un tenedor. Añada el apio. Triture las almendras (en una bolsa plástica) y añada a la mezcla. Adorne con los pimientos morrones y el perejil.



Hay que dar más calor, atención y cariño. Para otros, no es muy favorable estos dias, mas pronto encontrarán salida a sus angustias, ya que los planetas Saturno y Mercurio, le dan a Piscis energía y ayuda.

Tu número: 963

HUMOR

Pancho se dirige a la oficina de anuncios de un periodico local, a poner un aviso.
-¿Qué te trae por aqui, Pancho?
-Quiero poner un anuncio en el periódico.
-¿Cómo dice el anuncio?
-Dice así... "NIÑERA SE OFRECE PARA MATRIMONIO SIN HIJOS".

MAGIC SHEAR'S

HAIR FASHION FOR
MEN & WOMEN
2649 Westfield Avenue
Camden, NJ 08105
Open:Mon.Tues.-9AM to 5PM
Wed.,Thurs.,Fri.-9AM to 7PM
Sat.-9AM to 4:30PM
Nexxus & Redkin
963-8271



Baird Blvd. &
Marlton Pike
Camden, NJ 08105
(609) 964-9675

¡MIRE ESTO!

8 PIEZAS DE POLLO
PICANTE o REGULAR
POR SOLO
$4.99

Me encanta el sabor de... Popeyes

Corte y Ahorre

OFERTA EXPIRA
Junio 27, 1992

Present coupon when ordering. One coupon per customer per visit. Void where prohibited. Not valid with any other offer. Good at participating Popeyes only. © 1992 Al Copeland Enterprises, Inc.

POPEYES.

QUALITY INDEPENDENT LIVING CORPORATION

UNA CORPORACIÓN AUSPICIADORA DEL EASTER SEAL SOCIETY OF NEW JERSEY, ANTICIPA LA TERMINACIÓN DE LA CONSTRUCCIÓN DE UN COMPLEJO DE APARTAMENTOS DE 16 UNIDADES, PARA PERSONAS DE BAJOS RECURSOS, EN EL ESTE DE CAMDEN, PARA AGOSTO, 1992.

LOS SOLICITANTES DEBEN SER IMPEDIDOS Y TENER BAJOS RECURSOS, SEGÚN ESPECIFICADO POR *HUD*.

LOS SOLICITANTES SERÁN SELECCIONADOS POR UN COMITÉ DE ADMISIÓN, COMPUESTO POR REPRESENTANTES DEL *EASTER SEAL SOCIETY*, EN LA OFICINA DEL CONDADO DE CAMDEN PARA IMPEDIDOS.

PARA UNA SOLICITUD Y MÁS INFORMACIÓN, FAVOR DE LLAMAR: *1-800-467-0027* O (VOICE and TDD) 1-609-428-5808, O ESCRIBA, QUIL, C/O. EASTER SEAL SOCIETY OF NEW JERSEY, 1415 ROUTE 70 EAST, SUITE LL8, CHERRY HILL, NJ 08034

LAS SOLICITUDES SERÁN ACEPTADAS HASTA EL 30 DE JUNIO, 1992.



EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

¿Qué Hay De Nuevo?

Por: X-MAN

COMENTARIOS... A GRANEL!!!

Los programas de para-sicólogos, que ayudan a solucionar problemas de salud, amores, familiares, etc. están "acabando" en la radio hispana. Hay una estación radial que presenta dos diferentes programas de esta clase. La gente les escribe y todo, ¡qué cartas! desde engaños, hasta brujería... indocumentados, espíritus, robos, etc. Estos para-sicólogos, le sacan a los que le escriben los "trapitos al sol".

* * * * * * * * * * * * * * * * * * *

¡Qué abuso! Eso de estar presentando una película una y otra vez, está de más. Bendito, por favor, no sigan presentando las mismas peliculitas mexicanas, "over and over again". Después, las presentan de día, ó de noche, días de semana ó weekends.

* * * * * * * * * * * * * * * * * * *

Están las cirugías que hacen orilla en la farándula. Para sorpresa de muchos, no sólo son mujeres las que se dan su renovadita, sino que los hombres, se están "estirando el pellejo". Muchas de las "caras nuevas" y no sólo caras, sino que también, bustos, orejas, narices, labios, etc., lo han declarado. Mientras, otras lo niegan, hasta más no poder.

* * * * * * * * * * * * * * * * * * *

Llegó el verano y en la televisión llegó el "destape" de hombres y mujeres en traje de baño. Ya varios programas americanos, han presentado sus bailarinas/es exóticas/os. "El Show de Cristina" y "Cara a Cara" no se quedan atrás. Estos también han presentado en sus programitas, a estas personas semi-desnudas y todo. Así que prepárense, que nadie sabe lo que viene este verano para la TV. ¿A lo mejor el "TOP-LESS"? ¿Quién sabe?



Dos Farmacias al Servicio de la Comunidad Hispana.

Recogemos y entregamos su receta completamente GRATIS!

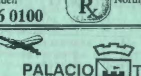
Revistas y productos Hispanos.

HABLAMOS ESPAÑOL

Servicio Rápido y Amigable.

Westfield Ave Pharmacy
2635 Westfield Ave,
Camden
966 0100

Northgate Comm.Pharmacy
Northgate 1, 7th & Linden
541 8242



4th Street & Market
(609) 966-6464

Horas de Oficina: Lunes/Viernes 9:00 am - 5:00 pm
Sabado 10:00 am - 2:00 pm

GRANDES ESPECIALES:

Fila - San Juan : $366.20
Newark - Ponce: $307.20
Fila - Miami: $290.00
Fila - Sto. Domingo: $425.00
Kennedy - Pto. Plata: $384.00
Newark - Sto. Domingo: $384.00

(Todos los precios son Ida y Vuelta)
Necesitamos Agente para vender fuera. Pagamos alta comisión
Descuentos en vuelos!!!